AKETEK® Lift-Up AIR

Notice d’utilisation

Masque Lift-Up AIR



Révision 26.3 · Mis à jour 26 septembre 2026

Sommaire

1. Guide de démarrage rapide 3
2. Introduction 3
3. Sécurité et limites 4
4. Avant utilisation 4
5. Réglage du serre-tête 5
6. Utilisation 5
7. Sensibilité et teinte 5
8. Relever et abaisser la visière 6
9. Entretien et nettoyage 6
10. Stockage et transport 7
11. Pièces de rechange 7
12. Dépannage 7
13. Remplacement des pièces 8
14. Caractéristiques techniques 8
15. Marquages du produit 9
16. Conformité et organisme notifié 11
17. Garantie 11
18. Recyclage et fabricant 11

1. Guide de démarrage rapide

Montez le serre-tête : maintenez les boutons des éléments de fixation du serre-tête enfoncés et faites glisser le serre-tête jusqu'au déclic. La partie noire doit être orientée vers l'intérieur du masque. Ajustez sa position.

Préparez les écrans de protection : retirez le film protecteur des deux faces des écrans de protection externe et interne.

Réglez les commandes : choisissez soudage ou meulage avec le commutateur (1). Réglez la sensibilité avec le bouton gauche (2) et le niveau de teinte avec le bouton droit (3). Sélectionnez WELD avant de souder.



1. WELD/GRIND · 2. Sensibilité · 3. Teinte

Pour un stockage prolongé, sélectionnez GRIND afin de prolonger la durée de vie de la pile.

2. Introduction

Cette notice concerne le masque de soudage AKETEK® Lift-Up équipé d'un filtre de soudage automatique (ADF). Le masque est destiné au soudage à l'arc (MIG/MAG, électrode enrobée (MMA), TIG), au meulage et à la découpe plasma. Utilisé conformément à cette notice, il protège efficacement contre les rayonnements ultraviolets (UV) et infrarouges (IR), la lumière visible, les étincelles et les projections de soudage.

Les filtres AKETEK® doivent toujours être utilisés avec le masque de soudage. L'ADF possède deux capteurs à hauteur des yeux qui réagissent indépendamment à l'arc de soudage et assombrissent le filtre. Après le soudage, le filtre revient automatiquement à l'état clair : le soudeur peut garder le masque pendant tout le travail, ce qui améliore la sécurité, l'efficacité et la qualité de la soudure.

Seul l'utilisateur de l'équipement peut retirer cette notice. La version à jour est disponible sur www.aketek.com.

Domaines d'application : le masque doit toujours être équipé du filtre de soudage automatique, de la visière de meulage et des écrans de protection externe et interne. Utilisez-le uniquement pour le soudage à l'arc (MIG/MAG, électrode enrobée (MMA), TIG) et le soudage plasma, dans une plage de températures de −5°C à +55°C (23°F à 131°F).

3. Sécurité et limites

	Note : information importante.
	Attention : risque de dommages au masque ou à un composant.
	Avertissement : risque de blessure grave ou mortelle.

Utilisez le masque uniquement pour le soudage à l’arc électrique, le soudage plasma et le meulage.

Le masque doit toujours être équipé d’un filtre de soudage automatique AKETEK® et d’écrans de protection interne et externe. Assurez-vous que la visière de meulage est également montée.

Avant de souder, vérifiez l’absence de fissures et de rayures sur le masque, le filtre et les écrans de protection. Des composants endommagés peuvent empêcher le bon fonctionnement et la protection de l’équipement.

Utilisez uniquement des pièces AKETEK®. D’autres composants ou des modifications peuvent réduire la protection et rendre l’équipement non conforme aux normes.

Les modifications, pièces de substitution ou opérations de nettoyage sans lecture attentive de ces instructions peuvent endommager le masque et provoquer des blessures graves. Elles annulent également la garantie.

Ne convient pas à la conduite ni à un usage routier. Le protecteur peut affecter la reconnaissance des couleurs et des signaux lumineux.



Ne réutilisez pas un protecteur ayant subi un choc. Jetez-le et remplacez-le.

4. Avant utilisation

Inspectez le produit avant chaque utilisation. L’ADF et les deux écrans doivent être propres, sans fissures ni rayures. Remplacez les pièces endommagées avant utilisation.

Retirez le film protecteur des deux faces des écrans neufs. Vérifiez la bonne fixation de toutes les pièces.

Passez de GRIND à WELD et vérifiez que l’ADF clignote brièvement. Sélectionnez WELD avant de souder.

Si le filtre ne s’assombrit pas à l’amorçage de l’arc, arrêtez immédiatement et suivez les instructions de dépannage.

5. Réglage du serre-tête

1. Mettez le masque et tournez la molette de réglage arrière jusqu’à obtenir un maintien ferme et confortable.
2. Réglez les deux sangles supérieures à votre tête. Le coussinet de nuque souple améliore le confort.
3. Appuyez sur les boutons des deux côtés et déplacez le serre-tête vers l’avant ou l’arrière. Cinq positions permettent de régler la distance au filtre.
4. Réglez l’inclinaison vers le haut ou le bas pour un bon champ de vision. Pour retirer le serre-tête, appuyez sur les boutons et faites-le coulisser hors des supports latéraux.



Serre-tête : 1 molette de réglage arrière ; 2 sangles supérieures ; 3 réglages latéraux de distance.

6. Utilisation

L’ADF reste toujours actif : aucune mise sous tension n’est nécessaire. En mode GRIND, il ne s’assombrit pas. Sélectionnez toujours WELD avant de souder.

La durée de vie de la pile de l’ADF dépasse 10 ans en utilisation normale. Le stockage dans un environnement lumineux ou en mode GRIND peut la prolonger. Sélectionnez GRIND pour un stockage prolongé.

Si l’ADF ne passe pas à l’état sombre en mode WELD, arrêtez immédiatement de souder. Consultez le dépannage avant de le réutiliser.

7. Sensibilité et teinte

Sensibilité : tournez la molette « Sensitivity » dans le sens horaire pour l’augmenter et antihoraire pour la réduire. Utilisez la sensibilité maximale sauf si l’application exige un autre réglage.

Teinte : tournez la molette « Shade » dans le sens horaire pour augmenter le numéro et antihoraire pour le diminuer. La plage sombre disponible est de 8 à 12.

Ampere	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400
Covered electrodes					9		10		11				12					13	
MIG (Steel)									10	11			12					13	
MIG (Light metal leg.)									10	11			12			13			14
TIG (WIG)		9			10		11			12			13			14			
MAG							10		11		12		13						14
Plasma welding	7	8	9	10		11		12			13				14				
Plasma cutting								11				12				13			

Teintes recommandées pour les applications de soudage

AVERTISSEMENT : Les applications nécessitant une teinte de 13 ou plus ne conviennent pas à cet ADF.

8. Relever et abaisser la visière

La visière Lift-Up se déplace différemment de celles d'autres masques. Suivez les guides latéraux pour la relever ou l'abaisser sans l'endommager. Pour l'abaisser, tirez-la d'abord vers l'avant, puis vers le bas.

9. Entretien et nettoyage

La durée d'utilisation recommandée est de 5 ans, selon l'usage, le nettoyage, le stockage et l'entretien. Inspectez régulièrement, remplacez les pièces endommagées ou défectueuses et éliminez poussières et particules. Manipulez avec soin et conservez dans un environnement propre.

Coque : nettoyez avec un chiffon humide et de l'eau. Une coque endommagée peut être remplacée séparément.

Écrans de protection externe et interne : nettoyez avec un chiffon humide. Remplacez les écrans rayés, endommagés ou dégradés ; leur transparence peut diminuer avec le temps.

ADF : aucun entretien particulier n'est nécessaire durant sa vie utile. Au besoin, essuyez délicatement avec un chiffon propre et doux. N'utilisez aucun détergent, solvant ou autre produit chimique. Les dommages dus au nettoyage du filtre ne sont pas couverts par la garantie.

Bandeau anti-transpiration : les bandeaux anti-transpiration à partir de 2026 sont lavables. Coussinet de nuque : ne le lavez pas ; remplacez-le périodiquement pour l'hygiène.

Nettoyez la visière de meulage avec un chiffon humide. Remplacez-la si elle est endommagée ou perd sa transparence.

10. Stockage et transport

Vérifiez l'absence de dommages dus au transport. Stockez et transportez dans le sac ou l'emballage d'origine, au sec entre −10°C et +40°C, à une humidité relative inférieure à 90%, à l'abri du soleil direct et des sources de chaleur.

11. Pièces de rechange

Utilisez des pièces originales AKETEK®. Contactez un distributeur ou l'assistance pour les pièces de rechange.

Pièce	Référence
Visière de meulage	73002
Écran de protection externe	72005, 72010
Écran de protection interne	71103, 71110
ADF	12201
Serre-tête	12204
Bandeau anti-transpiration	74102, 74105
Coussinet de nuque	75002, 75005
Loupe (+1,0 à +3,0 dioptries)	77010, 77015, 77020, 77025, 77030

12. Dépannage

Problème	Solution
L'ADF ne s'assombrit pas	Passez de GRIND à WELD et vérifiez le clignotement. Sans clignotement, contactez l'assistance. Vérifiez WELD, dégagez les capteurs et retirez la poussière, puis augmentez la sensibilité. S'il ne s'assombrit toujours pas à l'amorçage, arrêtez immédiatement et contactez l'assistance.
L'ADF reste sombre	Une trop grande proximité de la soudure peut l'avoir fait surchauffer. Laissez-le refroidir et gardez une distance sûre. La plaque de protection thermique Aketek est disponible pour réduire la sensibilité à la chaleur.
L'ADF réagit aux autres soudeurs	Réduisez la sensibilité. Si cela persiste, masquez l'autre arc avec des rideaux ou un autre moyen.
Vision floue ou déformée	Vérifiez le retrait du film des deux faces des écrans, y compris de la visière de meulage lorsqu'elle est présente.
Projections sur le verre de l'ADF	Le filtre est définitivement endommagé, sans couverture par la garantie. Montez toujours correctement les écrans de protection externe et interne.
La visière se déplace difficilement	Suivez le mouvement des glissières pour relever et abaisser la visière. Vérifiez l'absence de poussière et de saleté dans le mécanisme. Si cela ne suffit pas, appliquez une petite quantité de lubrifiant.

13. Remplacement des pièces

Visière de meulage

1. Tirez le bord inférieur.
2. Retirez le film des deux faces de la nouvelle visière, insérez un côté et courbez-la pour encliqueter l’autre.

Écran de protection externe

1. Tirez par le bord inférieur pour le retirer.
2. Enlevez le film des deux faces du nouvel écran.
3. Insérez un côté, puis courbez l’écran pour encliqueter l’autre.

Écran de protection interne

1. Retirez-le des supports latéraux du filtre.
2. Enlevez le film des deux faces du nouvel écran et faites-le glisser en place.

Cassette ADF

1. Libérez le ressort de verrouillage des deux supports en plastique et retirez la cassette.
2. Montez la nouvelle avec les molettes du bord supérieur orientées vers l’intérieur du masque.
3. Rabattez le ressort métallique et fixez-le sur les deux supports.

Serre-tête

1. Appuyez sur le bouton au-dessus de chaque support pour le libérer.
2. Maintenez les boutons enfoncés en faisant coulisser le nouveau serre-tête.

Bandeau anti-transpiration

1. Détachez-le de ses fixations.
2. Placez le nouveau à l’avant, face au filtre, côté mat vers l’extérieur ; enroulez-le et fixez-le aux mêmes attaches.

Coussinet de nuque

1. Retirez le coussinet souple et remplacez-le.

Loupe en option

1. Installez-la comme l’écran de protection interne.

14. Caractéristiques techniques

Masque Lift-Up AIR

Caractéristique	Spécification
Performance optique	1/1/1/1 (EN 379) / W
Temps de commutation	0,1 ms
Classe de dépendance angulaire	V1
État clair	3

Caractéristique	Spécification
État sombre minimal	8
État sombre maximal	12
Protection UV/IR	En permanence
Température d’utilisation	−5°C – +55°C
Champ de vision	100 × 54 mm
Poids	930 g
Testé selon	ANSI Z87.1; EN ISO 16321-1:2022; EN ISO 16321-2:2021
Matériaux : coque / filtre / serre-tête	PA66 / ABS, verre / PE
Garantie de l’ADF	2 ans ; voir garantie
Champ de vision, visière relevée	170 × 85 mm

15. Marquages du produit

Si les symboles de résistance aux chocs de l’écran/filtre et du masque diffèrent, le niveau inférieur s’applique à l’ensemble du protecteur.

Coque du masque

Marquage	Signification
16321	Norme
AKE	Identification du fabricant
W	Filtre de soudage
14	Teinte maximale
E	Résistance aux chocs (120 m/s)
1-M	Taille de tête applicable

Filtre de soudage automatique

Marquage	Signification
16321	Norme
AKE	Identification du fabricant
W	Filtre de soudage
3 / 8–12	Teinte claire / sombre
V1	Classe de dépendance angulaire

Visière de meulage

Marquage	Signification

Marquage	Signification
AKE	Identification du fabricant
1	Performance optique améliorée
E	Résistance aux chocs (120 m/s)

Écran de protection externe

Marquage	Signification
AKE	Identification du fabricant
1	Performance optique améliorée
E	Résistance aux chocs (120 m/s)

Écran de protection interne

Marquage	Signification
AKE	Identification du fabricant
1	Performance optique améliorée
C	Résistance aux chocs (45 m/s)

Cadre de la visière de meulage

Marquage	Signification
16321	Norme
AKE	Identification du fabricant
E	Résistance aux chocs (120 m/s)
1-M	Taille de tête applicable

Anciens marquages : EN 175 / EN 379 / EN 166

Marquage	Signification
3	État clair
8–12	Teinte sombre variable
AKE	Identification du fabricant
1/1/1/1	Classe optique
B	Résistance aux chocs (120 m/s)
S	Robustesse accrue



Exemple d’échelle des années sur un marquage moulé.



Exemple d’échelle des mois (1–12). Ces illustrations n’indiquent pas la date de votre masque.

16. Conformité et organisme notifié

Examen UE de type, module B, selon EN ISO 16321-1:2022 / EN ISO 16321-2:2021, réalisé par :

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstr. 56, D-12103 Berlin, Allemagne.

Numéro d’identification de l’organisme notifié : 0196.

La déclaration de conformité est disponible sur www.aketek.com. Ce document satisfait aux exigences du règlement (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil.

17. Garantie

L’ADF bénéficie d’une garantie de deux ans contre les défauts de matériau ou de fabrication en usage normal. Aketek Industries AB prévoit la réparation, le remplacement ou le remboursement du produit ou composant reconnu défectueux. Les filtres ne fonctionnant pas conformément aux spécifications durant les deux premières années sont remplacés gratuitement.

Conservez une copie de la facture d’origine et le numéro de série comme preuve d’achat. La garantie exclut les dommages indirects ou consécutifs ainsi que les filtres altérés, mal utilisés, maltraités, mal entretenus, équipés de pièces non originales ou modifiés par rapport à leur configuration d’origine.

18. Recyclage et fabricant



Ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères. Il contient des composants électriques et doit être traité comme déchet électronique. Respectez les règles locales d’élimination des piles et batteries. Contactez l’assistance Aketek en cas de doute.

Fabricant : Aketek Industries AB, Bernhard Erikssons väg 1B, SE-791 32 Falun, Suède. TVA : SE556594164701. Site : www.aketek.com.

Malgré tous les efforts déployés pour assurer l’exactitude et l’exhaustivité de ces instructions, aucune garantie ni responsabilité ne peut être acceptée pour des erreurs ou omissions. Aketek Industries AB se réserve le droit de modifier les spécifications du produit à tout moment sans préavis.

Avertissement

Bien que tous les efforts aient été faits pour garantir l’exactitude et l’exhaustivité de cette notice, aucune garantie ni responsabilité ne peut être acceptée pour d’éventuelles erreurs ou omissions. Aketek Industries AB se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis les caractéristiques du produit décrit.

La déclaration de conformité est disponible sur notre site www.aketek.com. Ce document est conforme aux exigences du règlement (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil.